FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province de Quebec — District No. 198 Quebec Est — S. District No. 5 — {Enumeration District / District du recenseur} No. ____ — {in / dans} Jacques Cartier — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 17 — 25801

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par A B Lavoie — {Enumerator. / Recenseur.} — Juin 30

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.										INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI... / INFIRM...
Dwelling House. / Domicile.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number. If in township or parish, street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization. If formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dérivé de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	Rate of wages per ½ day, week, month, etc., in words only, as agreed upon. / Mentionner si la personne est employée à la journée, à la semaine, au mois, etc., et le montant du salaire convenu.	Weeks employed in 1910 at all occupations. / Nombre de semaines durant lesquelles on a travaillé en 1910.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines durant lesquelles on a travaillé à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per week at chief occupation or trade. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from all occupations. / Gain total en 1910 provenant de tous les emplois.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal ou le métier.	Rate of earnings per hour. / Taux du gain par heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or disease. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in century year. / Coût de l'assurance dans le courant de l'année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons at College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au collège, au couvent ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
15	15	Marchand Louis Philippe Adrienne	28 Dorchester E	M	fils	C	Octobre	1898	12	Québec			français	Canadien	Cath R.	Cultivateur																10	oui	oui	F.R.					
13	15	Lyrecau Yvonne		F	fille		Mars	1906	7	Québec			français	Canadienne	Cath R.																	10	oui	oui	F.					
				F	fille adoptive		Juillet	1899	13	Québec			français	Canadien	Cath R.																	10	oui	oui	F.					
		3. 603																																				